

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第 36/2025 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 36/2025

市政署，透過第9/2018號法律設立的市政機構，為一幅面積為539平方米，經重新量度後修正為567平方米，位於澳門半島，其上建有鮑公馬路4號樓宇，標示於物業登記局B41冊第64頁第19597號的土地的利用權持有人。根據以其名義作出的F7冊第81頁背頁第6454號登錄，該土地曾以長期租借方式無償批予前澳門市政廳。

O Instituto para os Assuntos Municipais, doravante designado por IAM, órgão municipal criado pela Lei n.º 9/2018, é titular do domínio útil do terreno com a área de 539 m², rectificada por novas medições para 567 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 4 da Estrada de D. João Paulino, descrito na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob o n.º 19 597 a fls. 64 do livro B41, outrora concedido gratuitamente, por aforamento, a favor do então Leal Senado da Câmara de Macau, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 6 454 a fls. 81v do livro F7.

該土地經一九五六年六月九日第5842號訓令以無償方式批出，而有關批給是以一九五六年六月十八日的執照作為憑證，其田底權以國家的名義登錄於F7冊第81頁背頁第6453號。

A concessão gratuita do terreno foi atribuída pela Portaria n.º 5 842, de 9 de Junho de 1956 e titulada por alvará de 18 de Junho de 1956, e o domínio directo acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 6 453 a fls. 81v do livro F7.

上述土地在地圖繪製暨地籍局於二零二五年七月二十五日發出的第674/1989號地籍圖中定界及標示。

O referido terreno encontra-se demarcado e assinalado na planta n.º 674/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC, em 25 de Julho de 2025.

根據第10/2013號法律《土地法》第一百零七條的規定，並按照經二零二五年五月二日行政法務司司長批示核准的二零二五年四月十一日市政管理委員會的決議，市政署透過二零二五年五月二十日的聲明書，通知捨棄上述土地的以長期租借方式作出的無償批給。

O IAM, através de declaração de 20 de Maio de 2025, veio comunicar a desistência da concessão gratuita, por aforamento, do aludido terreno, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), conforme deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, de 11 de Abril de 2025, aprovada por despacho do Secretário para a Administração e Justiça, de 2 de Maio de 2025.

基於此，

Assim;

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百零七條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、宣告市政署捨棄一幅面積經修正後為567平方米，在附於本批示並為其組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零二五年七月二十五日發出的第674/1989號地籍圖中定界及標示，位於澳門半島，其上建有鮑公馬路4號樓宇，標示於物業登記局B41冊第64頁第19597號的土地的以長期租借方式作出的無償批給。

1. Declarar a desistência pelo IAM da concessão gratuita, por aforamento, do terreno com a área rectificada de 567 m², demarcado e assinalado na planta n.º 674/1989, emitida pela DSCC, em 25 de Julho de 2025, anexa ao presente despacho e do qual faz parte integrante, situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 4 da Estrada de D. João Paulino, descrito na CRP sob o n.º 19 597 a fls. 64 do livro B41.

二、鑒於前款所述的捨棄，將上述價值為\$67,949,847.00（澳門元陸仟柒佰玖拾肆萬玖仟捌佰肆拾柒圓整）的土地無帶任何責任或負擔歸還給國家，以納入其私產。

2. Em consequência da desistência referida no número anterior, o terreno aí identificado, com o valor atribuído de \$67 949 847,00 (sessenta e sete milhões, novecentas e quarenta e nove mil, oitocentas e quarenta e sete patacas), reverte, livre de ónus ou encargos, para o Estado, para integrar o seu domínio privado.

三、本批示即時生效。

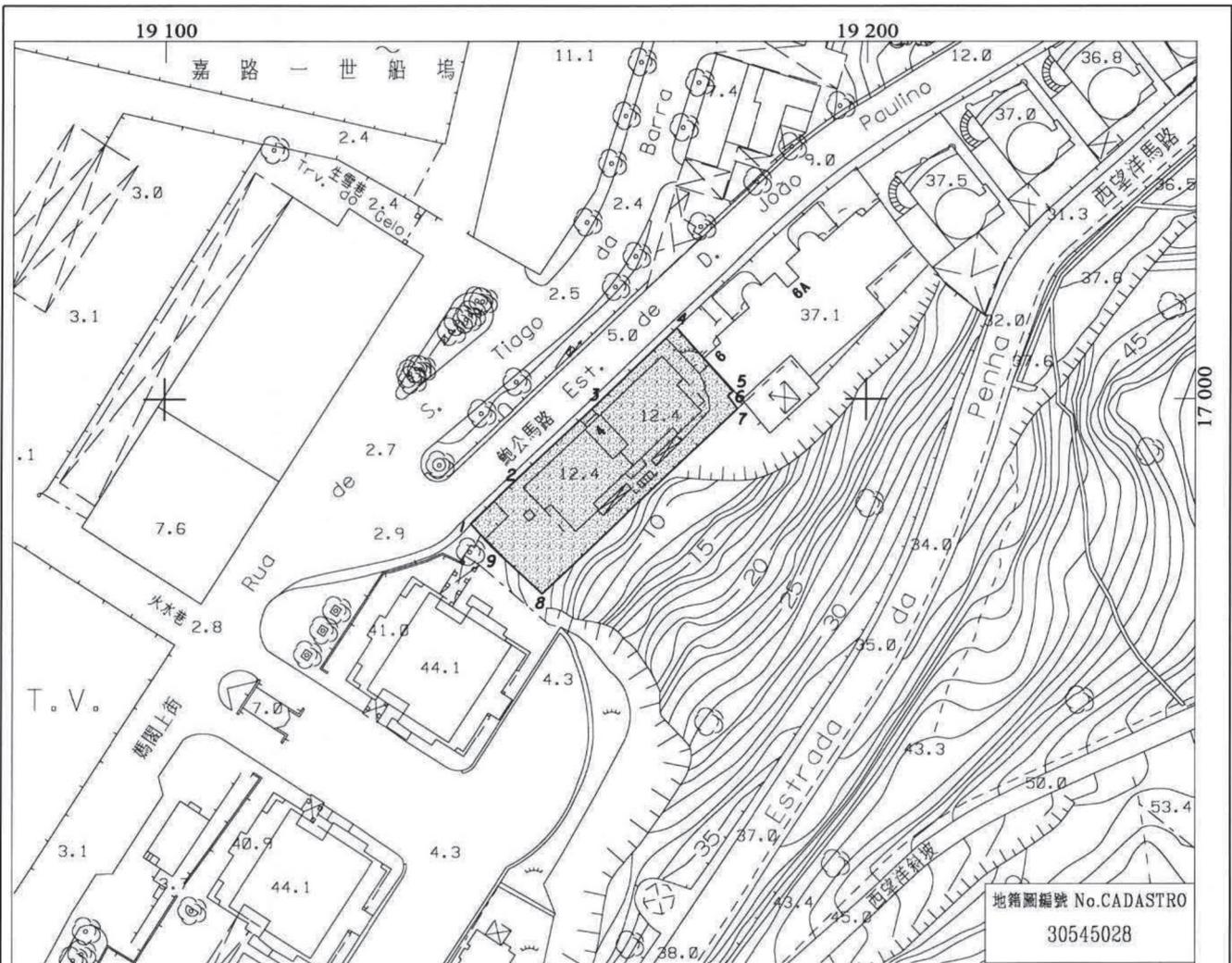
3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零二五年九月十九日

19 de Setembro de 2025.

運輸工務司司長 譚偉文

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Tam Vai Man*.



鮑公馬路4號

Estrada de D. João Paulino n.º 4

面積 = 567 平方米
Área = m²

| N.º | M (m) | P (m) |
|-----|----------|----------|
| 1 | 19 143.7 | 16 982.4 |
| 2 | 19 150.1 | 16 988.5 |
| 3 | 19 162.0 | 16 999.7 |
| 4 | 19 173.0 | 17 010.1 |
| 5 | 19 181.0 | 17 001.1 |
| 6 | 19 180.2 | 17 000.5 |
| 7 | 19 181.6 | 16 998.6 |
| 8 | 19 153.9 | 16 972.4 |
| 9 | 19 146.4 | 16 979.4 |

四至 Confrontações actuais:

- 東北 - 鮑公馬路 6-6A號 (n.º20795) 及位於鄰近西望洋馬路之土地 (n.º20281);
 - NE - Estrada de D. João Paulino n.ºs6-6A (n.º20795) e terreno junto à Estrada da Penha (n.º20281);
 - 東南 - 位於鄰近西望洋馬路之土地 (n.º20281) 及位於鄰近鮑公馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
 - SE - Terreno junto à Estrada da Penha (n.º20281) e terreno que se presume omisso na CRP, junto à Estrada de D. João Paulino;
 - 西南 - 位於鄰近鮑公馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
 - SW - Terreno que se presume omisso na CRP, junto à Estrada de D. João Paulino;
 - 西北 - 鮑公馬路。
 - NW - Estrada de D. João Paulino.
- 備註: - 本圖所示之劃界土地，透過第 5842號訓令無償批出並登記於標示編號 19597。
- OBS: - O terreno demarcado na presente planta foi concedida gratuitamente pela Portaria n.º5842 e corresponde à descrição n.º19597.



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)